



Djibril Chimère Diaw

LEXIQUE WOLOF NAHUALT FRANÇAIS

Copyright © 2007 Djibril Chimère Diaw

WOLOF

àbb
 ak
 ak
 ak
 àll b , maayaay b
 am
 àtte
 ba , bàyyi , wacc
 baat b
 baat b , kàddu g
 baat b , loos w
 baax
 baax
 baaxoñ b
 baay j , pàppa j
 bàkkaar b
 bakkan b
 ban b , kew g , binit b
 bant b
 barax b
 bare
 bax
 bëgg
 bëgg
 benn
 bépp , lépp , képp
 bès b , fan w , bëccëg b
 bès b , fan w , bëccëg b
 biddéew b , biddiw b
 biir b
 bind
 bopp b
 buum g
 carax
 ci saa si
 coy m , saku b
 cuuraay l
 daanu
 dagg, dog
 dagg, dog
 dara
 daw
 daw
 dee
 dee g
 déédéet
 defar
 dëg b , dëg b
 dëgg
 dëgg g
 dëkk b
 dëkk b

NAHUALT

tlane'ti
 ca
 iuan
 uan
 chicalualiztli
 pia
 tzontequi
 caua
 tozquitl
 tla'tolli , tentli
 quechtli
 cualli
 yectli
 cacalotl
 ta'tli
 tla'tlacolli
 yacatl
 zoquitl
 otlatl
 acatl
 miyec
 pozoni
 tlazo'tla
 nequi
 ce
 noche
 ilhuatl
 tonalli
 citlalin
 i'tetl
 i'cuiloa
 tzontecomatl
 mecatl
 cactli
 niman
 cocho
 copalli
 uetzi
 cotona
 tequi
 a'tle
 tlaloa
 choloa
 miqui
 miquiztli
 ca
 chi'chi
 a'uatl
 melauac
 nelli
 atl tepetl
 calpan

FRANÇAIS

emprunter
 avec
 et
 et
 force
 avoir
 juger
 laisser
 voix
 parole
 cou
 bon
 bon
 corbeau
 père
 péché
 nez
 argile
 bâton
 roseau
 beaucoup
 bouillir
 aimer
 vouloir
 un
 tout
 jour
 jour
 étoile
 ventre
 écrire
 tête
 corde
 sandales
 aussitôt
 perroquet
 encens
 tomber
 couper
 couper
 rien
 courir
 fuir
 mourir
 mort
 non
 réparer
 épine
 vrai.
 vérité
 village
 village

démb
 denc
 der b
 deret j
 diggu-gannaaw g
 dimmali, jàppale
 doj w , xeer w
 dóom b
 dóor , duma , wàkk
 door , tàmbali
 doxantu
 duma
 dund
 dund
 èllëg , suba
 faj
 fale , fe
 fecc
 fett g
 fey
 fi
 fo
 for
 gâce g
 gannaaw-èllëg , gannaaw-
 suba
 garab
 gëm
 gëmmentu
 gëmmiñ g
 gëmmiñ g
 génn
 génn
 gis
 gone g , xale b
 gone g , xale b
 guddi g
 guddi g
 indi
 jaan j
 jaar
 jaay
 jàng
 jàngoro j , wopp b , tawat b
 jànq b
 jant b
 jàpp
 jàpp
 jàpp
 jarbaat j
 jargoñ g
 jaxase , boole
 jëkkër j
 jëkkër j
 jëkkër j

ayalhua
 pia
 e'uatl
 eztli
 tepotztli
 paleuia
 tetl
 nextli
 maga
 peua
 paxaloa
 peua
 nemi
 yoli
 moztla
 pa'tia
 umpa
 mi'totia
 mitl
 tlaxtlaui
 nican
 auiltia
 a'cocui
 pi'pinauiztli
 uiptla
 pa'tli
 neltoca
 cochiztli
 camatl
 tentli
 eua
 quiza
 itta
 conetl
 pilli
 tlayoua
 youalli
 ualica
 couatl
 panoa
 namaca
 machtia
 cocoliztli
 ichpocatl
 tonalli
 a'ci
 quitzqui
 ana
 machtl
 tocatl
 cuechoa
 namictli
 oquichtli
 yoquichtli

hier
 garder
 peau
 sang
 dos
 aider
 pierre
 cendre
 frapper
 commencer
 promener (se
 vaincre
 vivre
 vivre
 demain
 soigner
 là-bas
 danser
 flèche
 payer
 ici
 jouer
 ramasser
 honte
 après-demain
 remède
 croire
 sommeil
 bouche
 bouche
 sortir
 sortir
 voir
 enfant
 enfant
 nuit
 nuit
 apporter
 serpent
 passer
 vendre
 apprendre
 maladie
 jeune fille
 soleil
 attraper
 attraper
 saisir
 neveu
 araignée
 mélanger
 époux
 mari
 mari

jèl , fab	cui	prendre
jèn w , jèn w	michin	poisson
jènd , jènd	coua	acheter
jërèjèf	tlazo'camati	merci
ji	toca	semmer
jigéen j	ciuatl	femme
jiwu j	achtli	semence
jóg	mana(mo)	lever (se
jombos j , yomb g	ayo'tli	courge
jooy	choca	pleurer
jot	celia	recevoir
jub	yectli	droit
juddu	tlacati	naître
jumbax b	xictli	nombril
kaani g	chilli	piment
kanam g	ixtli	visage
karaw g , kawar g	tzontli	cheveux
kayit g	amatl	papier
ker g , keppaar g	ecau'yotl	ombre
këriñ g	teculli	charbon
laaj	i'tlani	demander
laaj	tla'tlani	demander
lakk	tlatia	brûler
lakkal	a'mana	ennuyer
léegi	axcan	maintenant
léegi	axan	maintenant
lëg g	ci'tli	lièvre
lekk	cua	manger
lekk	tlacua	manger
lekk g , ñam w	tlacualli	nourriture
lëpp-lëpp b	papalotl	papillon
liggéey	tequipanoa	travailler
lim , waññ , woññ	poua	compter
looco g	acalli	barque
lor w	chi'chitl	salive
lor w	iztlactli	salive
loxo b	maitl	main
màggat	ueue	vieux
mala m , rab w , bàyyima b	yolcatl	animal
man , mën , mun	ueli	pouvoir
mar	amiqui	avoir soif
may	tlayocolia	offrir
may , jox	maca	donner
mbaam-xuux m	pitzotl	porc
mbagg m	tepotztli	épaule
mbàq g	elchiquiuitl	estomac
mbëggeel g , cofeel g	telazo'tlaliztli	amour
mbégte	paquiliztli	joie
mbonaat m,ndoomaar m,un b	ayotl	tortue
melentaan w	azcatl	fourmi
mer m	tlaueilli	colère
miskin w	icnotl	pauvre
miskin w	tla'youiya	pauvre
muur	pachoa	couvrir

naan
 naan
 ñaata
 nag w
 namp , nàmp
 ñax m
 ndax , ndaxte , ndege
 ndax , ndaxte , ndege
 ndey j , yaay j
 ndox m
 nëbb
 nelaw
 nen b
 ñew , dikk
 newwi
 ngelaw l
 ngelaw l
 ni
 niir w
 nijaay j
 nit k , ñit k
 njombor j
 nopp b
 noppalu , noppaliku
 noyyi , nokki
 ñuul
 ñuul
 nuyu
 nuyu
 picc m
 poson b
 raaya b
 rafet
 ragal
 raxas
 raxas
 ree , reetaan
 res w
 saaku b
 safara s , w
 sangu
 sànni
 sax w
 saxaar s
 sedd
 seet , xool
 seet , xool
 seet , xool
 seetu b
 sér b , kumba s , njodom s
 set
 setal , fomp
 sindax b
 soccet b

i
 oni
 quexquich
 cuacoe'
 chjchi
 zacatl
 ipampa
 pampa
 nantli
 atl
 tlatia
 cochi
 totoltetl
 uitz
 pozaua
 e'ecatl
 ye'yecatl
 que'ua
 mixtli
 tlatli
 tlacatl
 tochtli
 nacaztli
 ceuia
 i'necui
 caputztic
 tliiltic
 cia'quetza
 tla'paloa
 tototl
 pa'tli
 pantli
 cuacualtzin
 maui
 paca
 tlapaca
 uetzca
 elli
 coxtal
 tletl
 altia
 tla'cali
 oculilin
 poctli
 cecec
 chia
 itta
 tlachia
 tezcatl
 maxtlatl
 chipauac
 chipaua
 cuetzpalin
 chapolin

boire
 boire
 combien ?
 vache
 têter
 herbe
 parce que
 parce que
 mère
 eau
 cacher
 dormir
 œuf
 venir
 enfler
 vent
 vent
 comme
 nuage
 oncle
 personne (une
 lapin
 oreille
 reposer (se
 respirer
 noir
 noir
 saluer
 saluer
 oiseau
 poison
 drapeau
 beau
 craindre
 laver
 laver
 rire
 foie
 sac
 feu
 baigner (se
 jeter
 ver
 fumée
 froid
 regarder
 regarder
 regarder
 miroir
 pagne
 propre
 nettoyer
 lézard
 sauterelle

sore , dand
 suuf s
 suuf s
 suul
 takk
 takk
 tamaate j
 tangor b , xeer w
 tànk
 tànk b
 taw b
 tawat , feebar , wopp
 tèdd
 teel
 teel
 téere b
 tefes g
 tontu , àddu , uyu , wuyu
 toor-toor b
 tuñ m
 ubbi , tijji
 waaw
 waaye
 wàcc
 wax
 wax
 wax
 waxambaane w
 waxtu w , diir b
 we w
 weer w
 weer w
 weex
 wēñ g
 wëttéen w
 wex
 woccu , tiisu
 woññaar
 woo
 wowal
 woy
 woy
 wut
 xaaalis b
 xaar , nég
 xaj b
 xalaat
 xam
 xarit b
 xiif
 xiif
 xol b
 xonq
 xonq

ue'ca
 xalli
 tlalli
 toca
 ilpia
 piloa
 tomatl
 tepetl
 icxiti
 metztli
 quiauitl
 cocoa
 teca(mo)
 cualcan
 uelipa
 amoxitli
 atentli
 nanquilia
 xochitl
 tentli
 tlapoa
 quema
 zan ipampa
 temouia
 i'toa
 tla'toa
 tlaquetza
 telpocatl
 cauitl
 iztetl
 metztli
 metztli
 iztac
 icpatl
 ichcatl
 chichic
 i'zotla
 malina
 notza
 uaqui
 cuicatl
 cuica
 temoa
 tomin
 chia
 chichi
 nemilia
 mati
 icniu'tli
 apizmiqui
 mayana
 yollotl
 chichiltec
 tlatlau'qui

loin
 sable
 terre
 enterrer
 attacher
 attacher
 tomate
 montagne
 pied
 jambe
 pluie
 malade (être)
 coucher (se)
 tôt
 tôt
 livre
 rivage
 répondre
 fleur
 lèvres
 ouvrir
 oui
 mais
 descendre
 dire
 parler
 parler
 jeune homme
 temps
 ongle
 lune
 mois
 blanc
 fil
 coton
 amer
 vomir
 tordre
 appeler
 sécher
 chant
 chanter
 chercher
 argent
 attendre
 chien
 penser
 savoir
 ami
 avoir faim
 avoir faim
 cœur
 rouge
 rouge

xorom s
yalla
yéketi
yére
yewwu
yoo b
yoon w
yooy
yuuxu

iztatl
teotl
a'cocui
tlaquentli
i'za
moyotl
o'tli
chichiquiltic
tza'tzi

sel
dieu
lever
vêtements
réveiller (se
moustique
chemin
maigre
crier

26/08/2007

Copyright © 2007 Djibril Chimère Diaw